

NEW TESTAMENT

Korean/English Parallel Column with References

,



The Gospel According to
ST. MATTHEW

: 마태, : 주후 60년경, : 역사, : 약 34년

: 유대인들. 임마누엘(1:23), 골고다(27:33), 십자가에서의 그리스도의 기도(27:46) 등이 해석된 것으로 보아 그리스말을 하는 유대인들이 주요 대상이었을 것이다. 또한 지혜자들의 방물(2:1-12), 이방인의 병 고침(8:5), 이방인들의 심판(12:18), 대위임에 이방인들이 포함된 점(28:18-20) 등은 마태복음이 이방인들에게도 호소하는 힘을 갖고 있음을 보여 준다.

: 이 책의 이름은 이 책을 기록한 사도의 이름에서 유래되었다. ‘하나님의 선물’을 뜻하는 마태는 갈릴리에 거하던 유대인으로 레위라고도 불렸다(막2:14; 눅5:27-29).

: 메시아와 하늘의 왕국의 도래

: 예수님이 아브라함과 다윗의 자손이신 메시아임을 유대인들에게 증명하는 것

: 마태복음은 유대인들의 메시아로 오신 예수님의 출생, 삶, 사역, 죽음, 부활, 승천을 다룬다. 성도 마태는 예수 그리스도가 구약의 예언에 따라 다윗의 자손으로 오신 메시아임을 보여 주는 데 초점을 맞추고 있으며 그래서 다른 복음서보다 더 빈번히 구약을 인용한다. 마태는 누가와 달리 예수 그리스도의 왕가의 족보를 기록하며 그분이 유대인들의 왕으로 태어난 것을 강조한다(마 2:2). 그는 예수님께서 광야에서 마귀를 이기시고 제자들에게 마귀들과 질병들을 물리칠 권능을 주시고 친히 죽은 사람을 살리는 기적 등을 보여 주심으로 메시아의 표적을 이루신 사실을 잘 보여 주며 메시아 왕국의 본질과 영적, 활동 등을 강조한다(5-7장; 13장; 24-25장). 그리스도는 유대인들이 바라던 왕국을 초월한 하늘의 왕국을 이 땅에 가져오려고 했으나 유대인들은 그것을 이해하지 못하고 오히려 자신들의 메시아를 거부하며 십자가에 못 박았다. 그들의 후손들이 “주의 이름으로 오시는 이여!”라고 외치며 그분을 받아들일 때에 즉 재림의 때에 그분께서 유대인들의 메시아로 오셔서 그들을 구원할 것이다(마23:37-39). 마태복음은 28장, 1,071절, 23,684 영어 단어로 구성되어 있다.

: 16장(베드로의 그리스도에 대한 고백)

: “아브라함의 자손이시요, 다윗의 자손이신 예수 그리스도의 세대에 대한 책이라.”(1:1) 이 구절은 첫 아담의 세대를 말하는 창5:1과 대조를 이루며 예수님이 마지막 아담임을 보여 준다.

: 1. 왕(5회), 2. 왕국(56회), 3. 하늘의 왕국(33회)

: “이 모든 일이 일어난 것은 주에 관하여 대언자를 통해 말씀하신 것을 성취하려 하심이 라.”(1:22), : 유대인들의 왕(2:2), : “회개하라.”

제 1 장

왕의 계보

(눅4:18-22; 대상2:1-5; 눅3:23-38)

1 ^a아브라함의 자손(子孫)이시요, ^b다윗의 자손 이신 ^c예수 ^d그리스도의 ^e세대에 대한 책이라.

2 아브라함은 이삭을 낳고 이삭은 야곱을 낳고 야곱은 유다와 그의 형제들을 낳고

3 유다는 ^d다말에게서 베레스와 세라를 낳고 베레스는 헤스론을 낳고 헤스론은 람을 낳고

4 람은 아미나답을 낳고 아미나답은 나손을 낳고 나손은 살몬을 낳고

5 살몬은 ^e라합에게서 보아스를 낳고 보아스는 ^f룻에게서 오벧을 낳고 오벧은 이새를 낳고

6 이새는 다윗 왕을 낳고 다윗 왕은 ^g우리아의 아내였던 여자에게서 솔로몬을 낳고

7 솔로몬은 르호보암을 낳고 르호보암은 아비아를 낳고 아비아는 아사를 낳고

8 아사는 여호사밧을 낳고 여호사밧은 요람을 낳고 요람은 웃시아를 낳고

CHAPTER 1

1 The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her *that had been the wife of Urias*;

7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

^a 창12:3; 창22:18; 갈3:16 ^b 마9:27; 요7:42; 롬1:3

^c 마1:21,25 ^d 마1:16; 막1:1; 눅2:11; 요4:25 ^e 창5:1; 22:30; 사53:8; 뱀전2:9 ^f 창38:6,11 ^g 수2:1 ^h 룻4:21

ⁱ 삼하12:24

9 웃시아는 요담을 낳고 요담은 아하스를 낳고 아하스는 히스기야를 낳고

10 히스기야는 므낫세를 낳고 므낫세는 아몬을 낳고 아몬은 요시아를 낳고

11 요시아는 여고니야와 그의 형제들을 낳았는데 그 무렵에 그들이 바빌론으로 끌려가니라.

12 ^a그들이 바빌론으로 끌려간 뒤에 여고니야는 스알디엘을 낳고 스알디엘은 스룹바벨을 낳고

13 스룹바벨은 아비훗을 낳고 아비훗은 엘리아김을 낳고 엘리아김은 아소르를 낳고

14 아소르는 사독을 낳고 사독은 아킴을 낳고 아킴은 엘리웃을 낳고

15 엘리웃은 엘르아살을 낳고 엘르아살은 맛단을 낳고 맛단은 아굽을 낳고

16 아굽은 마리아의 남편 ^b요셉을 낳았는데 마리아에게서 ^c그리스도라 하는 예수님이 태어나시니라.

17 그러므로 아브라함부터 다윗까지의 모든 세대가 열네 세대요, 다윗부터 바빌론으로 끌려갈 때까지 열네 세대요, 바빌론으로 끌려간 때부터 그리스도까지 열네 세대라.

왕이 마리아에게서 태어남(눅2:1-7)

18 ¶ 이제 예수 그리스도의 태어나심은 이러하니라. ^d그분의 어머니 마리아가 요셉과 정혼하였을 때에 그들이 함께하기 전에 그녀가 ^e성령님으로 말미암아 아이를 밴 것이 드러나매

19 그때에 그녀의 남편 요셉은 의로운 사람이므로 ^f그녀를 공개적인 본보기로 삼기를 원치 아니하여 은밀히 그녀를 버리려고 마음먹었으나

20 그가 이 일들을 생각할 때에, 보라, 주의 천사가 꿈에 그에게 나타나 이르되, 너 다윗의 자손 요셉아, 네 아내 마리아 데려오는 것을 두려워하지 말라. 그녀 안에 수태된 이는 성령님으로 말미암았느니라.

21 그녀가 아들을 낳으리니 너는 그의 이름을 ^g예수라 하라. 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄들에서 구원할 것이기 때문이라, 하니라.

22 이제 이 모든 일이 일어난 것은 주에 관하여 대언자를 통해 말씀하신 것을 성취하려 하심이라. 이르지되,

23 ^h보라, 처녀가 아이를 배어 아들을 낳을 것이요, 그들이 그의 이름을 ⁱ임마누엘이라 하리라. 하셨으니 이것을 번역하면 우리와 함께 계시는 하나님이라는 뜻이라.

24 이에 요셉이 잠에서 깨어 일어나 주의 천사가 자기에게 지시한 대로 행하여 자기 아내를 데려오고

25 그녀가 그녀의 ^j말아들을 낳기까지 그녀를 알지 아니하다가 ^k낳으매 그의 이름을 예수라 하니라.

제 2 장

지혜자들이 왕을 보러 동쪽에서 올

1 이제 ^k헤롯 왕 시대에 예수님께서 유대의 ^l베들레헴에서 태어나시매, 보라, 동쪽으로부터 ^m지혜자들이 예루살렘에 와서

8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.

18 ¶ Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

19 Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

CHAPTER 2

1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

^a 대상3:17; 대상3:19 ^b 눅3:23 ^c 마2:1-6; 마27:17; 눅1:31-35; 눅2:11; 요4:25 ^d 눅1:27 ^e 눅1:35; 히10:15 ^f 신22:23; 신24:1; 마5:31; 마19:3,7 ^g 눅1:13; 요1:29; 행4:12; 행5:31; 행13:38; 골1:20-23; 딤후2:14; 히7:25; 요일1:7 ^h 사7:14; 렘31:22 ⁱ 사8:8-10; 사9:6-7 ^j 마12:46; 눅2:7 ^k 눅1:5 ^l 마5:2; 눅2:4; 요7:42 ^m 창41:8; 출7:11; 단2:12

2 이르되, ^a유대인들의 왕으로 태어나신 분이 어디 계시냐? 우리가 동쪽에서 그분의 별을 보고 그분께 경배하러 왔노라, 하니

3 헤롯 왕이 이 일들에 대하여 듣고 그와 또 그와 함께한 온 예루살렘이 소동하더라.

4 그가 모든 수제사장들과 백성의 서기관들을 함께 모아 그리스도가 어디서 태어나겠느냐고 그들에게 다그쳐 물으매

5 그들이 그에게 이르되, 유대의 베들레헴이니이다. 대언자를 통해 이렇게 기록하신바,

6 ^b유다 땅에 있는 베들레헴아, 네가 유다의 통치자를 가운데서 가장 작지 아니하도다. 네게서 한 다스리는 자가 나와 내 백성 이스라엘을 다스리리라, 하셨나이다. 하매

7 이에 헤롯이 은밀히 지혜자들을 불러 그 별이 나타난 때를 부지런히 그들에게 묻고

8 그들을 베들레헴으로 보내며 이르되, 가서 어린 아이를 부지런히 찾아보고 찾거든 또 내게 말을 전해 주어 나도 가서 그에게 경배하게 하라, 하니라.

9 그들이 왕의 말을 듣고 떠나가는데, 보라, 동쪽에서 그들이 보았던 그 별이 그들보다 앞서 가다가 마침내 그 어린아이가 있던 곳에 멈추어 서니라.

10 그들이 그 별을 보고 심히 크게 기뻐하고 기뻐하더라.

11 ¶ 그들이 집으로 들어가 어린아이가 자기 어머니 마리아와 함께 있는 것을 보고 엎드려 아이에게 경배하고 자기들의 보물함을 열어 황금과 유향과 몰약을 그에게 선물로 드리니라.

12 그들이 꿈에 하나님으로부터 헤롯에게 돌아가지 말라는 경고를 받고 떠나 다른 길로 자기들 나라에 가니라.

왕이 이집트로 피신함

13 그들이 떠난 뒤에, 보라, ^c주의 천사가 꿈에 요셉에게 나타나 이르되, 헤롯이 어린아이를 찾아 그를 죽이려 하니 일어나 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이집트로 피하여 내가 네게 말을 전해 줄 때까지 거기 있으라, 하매

14 그가 일어나 밤에 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이집트로 떠나

15 헤롯이 죽을 때까지 거기 있었으니 이것은 주에 관하여 대언자를 통해 말씀하신 것을 성취하려 함이더라, 이르시되, ^d이집트에서 내가 내 아들을 불러내었노라, 하셨더라.

무죄한 아이들이 학살됨

16 ¶ 이에 헤롯이 자기 지혜자들에게 우롱당한 줄 알고 심히 노하여 ^e사람을 보내 자기가 지혜자들에게 부지런히 물은 때를 기준으로 베들레헴과 그것의 온 지경 내에 있던 두 살 아래의 아이들을 다 죽이니라.

17 이에 대언자 예레미야를 통해 말씀하신 것이 성취되었으니 일렀으되,

18 ^f라마에서 거기서 애통하고 슬피 울며 크게 애곡하는 소리가 들렸는데 이것은 라헬이 자기 아이들로 인하여 슬피 우는 것이라. 그들이 없으므로 그녀가 위로 받기를 원치 아니하였도다, 하였느니라.

2 Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

3 When Herod the king had heard *these things*, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,

6 And thou Bethlehem, *in* the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

7 Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

8 And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found *him*, bring me word again, that I may come and worship him also.

9 When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

11 ¶ And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

12 And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

13 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 ¶ Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.

^a 마3:2; 마4:17; 마27:11,37; 눅23:3,38 ^b 마5:2 ^c 마1:20; 마28:2; 눅1:11; 눅2:9; 행5:19; 행12:23 ^d 호11:1; ^e 렘31:15

왕이 나사렛에 정착함(눅2:39)

19 ¶ 그러나 헤롯이 죽으매, 보라, 이집트에서 주의 천사가 꿈에 요셉에게 나타나

20 이르되, 일어나 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이스라엘 땅으로 들어가라. 어린아이의 생명을 찾던 자들이 죽었느니라, 하니

21 요셉이 일어나 어린아이와 그의 어머니를 데리고 이스라엘 땅으로 들어가니라.

22 그러나 아켈라오가 그의 아버지 헤롯을 대신하여 유대에서 통치한다는 것을 그가 듣고는 거기로 가기를 두려워하더라. 그럼에도 불구하고 그가 꿈에 하나님으로부터 경고를 받아 옆으로 돌이켜 갈릴리 지방으로 들어가

23 ^a나사렛이라 하는 도시로 가서 거하니 이것은 대언자들을 통해 말씀하신바, 그가 나사렛 사람이라 불리리라, 함을 성취하려 함이더라.

제 3 장

침례자 요한(막1:2-8; 눅3:1-20)

1 그 무렵에 침례자 요한이 와서 유대의 광야에서 선포하여

2 이르되, 너희는 ^b회개하라. ^c하늘의 왕국이 가까이 왔느니라, 하였으니

3 이 사람은 곧 ^d주께서 대언자 이사야를 통해 말씀하신 자니라, 이르시되, ^d광야에서 외치는 자의 소리가 있어 ^e이르기를, 너희는 주의 길을 예비하라. 그분의 행로들을 곧게 하라, 하였느니라.

4 이 요한은 ^e낙타털 옷을 입고 허리에 가죽 띠를 띠었으며 그의 음식은 메뚜기와 들 꿀이더라.

5 그때에 예루살렘과 온 유대와 요르단 사방의 온 지역이 그에게 나아가

6 ^f자기 죄들을 자백하며 요르단 속에서 그에게 침례를 받더라.

7 ¶ 그러나 요한이 많은 바리새인들과 사두개인들이 자기에게 침례를 받으러 오는 것을 보고 그들에게 이르되, 오 ^g독자들의 세대야, 누가 너희에게 경고하여 다가오는 진노를 피하게 하더냐?

8 그러므로 회개에 합당한 열매를 맺고

9 너희 속으로, ^h우리에게는 아브라함이 우리 아버지요 있다, 하고 말할 생각을 하지 말라. 내가 너희에게 이르노니, 하나님께서는 능히 이 돌들로도 아브라함에게 자손들을 일으키실 수 있느니라.

10 이제 또한 도끼가 나무뿌리에 놓였으니 그러므로 좋은 열매를 맺지 아니하는 나무마다 찍혀 불 속에 던져지느니라.

11 참으로 나는 회개에 이르도록 너희에게 물로 침례를 주거니와 내 뒤에 오시는 분은 나보다 능력이 더 있으시매 나는 그분의 신발을 나를 자격도 없노라. 그분께서는 너희에게 ⁱ성령님으로 침례를 주시고 ^j불로 침례를 주시리니

12 곧 손에 킶를 들고 자신의 타작마당을 철저히 정결케 하사 자신의 알곡은 모아 곳간에 들이시되 껍질은 꺼지지 아니하는 불로 태우시리라, 하니라.

왕이 침례를 받음

(막1:9-11; 눅3:21-22; 요1:29-34)

13 ¶ 그때에 예수님께서 갈릴리로부터 요르단

19 ¶ But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt, 20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

21 And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

22 But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

CHAPTER 3

1 In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

2 And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

5 Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

7 ¶ But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:

12 Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

^a 막4:13; 막26:71; 막1:9; 눅1:26; 눅4:16; 요1:45; 요18:7; 행10:38; 행24:5 ^b 눅13:3; 행2:38; 행3:19; 행17:30; 고후7:10; 벵후3:9 ^c 단2:44; 마4:17; 마5:3; 마7:21; 마8:11; 마10:7; 마11:11; 마13:11; 마16:19; 마18:1; 마19:12; 마20:1; 마22:2; 마23:13; 마25:1 ^d 사40:3 ^e 왕하1:8 ^f 시32:5; 잠28:13; 단9:4; 행19:18; 요일1:9 ^g 마12:34; 마23:33; 눅3:7; ^h 눅16:24; 요8:39; 롬4:1 ⁱ 행1:5; 행2:2-4; 행11:15-16; 고전12:13; 갈3:27 ^j 마7:19; 마10:28; 마18:8; 마25:41; 막9:43-49

으로 요한에게 오사 그에게 침례를 받으려 하시거늘

14 요한이 그분을 말리며 이르되, 내가 주께 침례를 받아야 할 터인데 주께서 내게로 오시나이까? 하매

15 예수님께서 대답하여 그에게 이르시되, 지금은 이렇게 되도록 허락하라. 이렇게 하여 모든 의를 성취하는 것이 우리에게 합당하니라. 하시니 이에 그가 그분을 허락하더라.

16 예수님께서 침례를 받으시고 똑바로 물 속에서 올라오실 때에, 보라, 하늘들이 그분께 열리며 또 하나님의 영께서 비둘기같이 내려와 자기 위에 내려앉는 것을 그분께서 보시더라.

17 보라, 하늘로부터 한 음성이 있어 이르시되, 이 사람은 내 사랑하는 아들이라. 내가 그를 매우 기뻐하노라, 하시니라.

제 4 장

왕이 시험을 받음(막1:12-13; 눅4:1-13)

1 그 때에 예수님께서 성령의 인도를 받아 마귀에게 시험을 받으려 광야로 들어가사

2 사십 일을 밤낮으로 금식하시고 그 뒤에 주리시니라.

3 그 시험하는 자가 그분께 나와와 이르되, 네가 만일 하나님의 아들이거든 명령하여 이 돌들이 빵이 되게 하라, 하거늘

4 그분께서 응답하여 이르시되, 기록된바, 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 입에서 나오는 모든 말씀으로 살 것이라, 하였느니라, 하시더라.

5 이에 마귀가 그분을 데리고 거룩한 도시로 올라가 성전 꼭대기에 그분을 세우고

6 그분께 이르되, 네가 만일 하나님의 아들이거든 뛰어내리라. 기록된바, 그분께서 자신의 천사들에게 너에 관한 책무를 주시리니 그들이 자기 손으로 너를 받들어 언제라도 네 발이 돌에 부딪히지 아니하게 하리도다, 하였느니라, 하매

7 예수님께서 그에게 이르시되, 또 기록된바, 너는 주 네 하나님을 시험하지 말라, 하였느니라, 하시더라.

8 마귀가 다시 그분을 데리고 심히 높은 산으로 올라가 세상의 모든 왕국들과 그것들의 영광을 그분께 보여 주며

9 그분께 이르되, 네가 만일 옳되려 내게 경배하면 내가 이 모든 것을 네게 주리라, 하매

10 이에 예수님께서 그에게 이르시되, 사탄아, 너는 여기서 물러가라. 기록된바, 너는 주 네 하나님께 경배하고 오직 그분만을 섬길지니라, 하였느니라, 하시더라.

11 이에 마귀가 그분을 떠나고, 보라, 천사들이 와서 그분을 섬기니라.

왕이 갈릴리 사역을 시작함
(막1:14-15; 눅4:14-15)

12 ¶ 이제 예수님께서 요한이 감옥에 갇혔다는 것을 들으시고 갈릴리로 떠나가셨다가

13 나사렛을 떠나 스불론과 납달리 경계의 해

13 ¶ Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15 And Jesus answering said unto him, Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

CHAPTER 4

1 Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

12 ¶ Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthaim:

^a 마17:5; 막9:7; 눅9:35; 행후1:17 ^b 창3:1; 욥1:6; 사14:12; 겔28:14; 계12:9; 계20:2 ^c 살전3:5 ^d 시2:7; 단3:25; 마16:16; 마26:63; 막1:1; 막15:39; 눅4:41; 요1:49; 요9:35; 요11:27; 행8:37; 롬1:4 ^e 신8:3; ^f 출16:8,15 ^g 마27:53; 계11:2 ^h 시91:11-12 ⁱ 신6:16 ^j 창3:1; 욥1:6; 마4:1; 계20:2 ^k 신16:13 ^l 삼상7:3 ^m 수19:10 ⁿ 수19:32

안에 있는 ^a가버나움에 와서 거하셨으니

14 이것은 대언자 이사야를 통해 말씀하신 것을 성취하려 하심이라. 이르시되,

15 ^b스블론 땅과 납달리 땅과 요르단 건너편 바닷길 옆 이방인들의 ^c갈릴리여,

16 어둠 속에 앉은 백성이 큰 빛을 보았고 사망의 지역과 사망의 그늘에 앉은 자들에게 빛이 솟아 올랐도다. 하였느니라.

17 ¶ 그때부터 예수님께서 선포하기 시작하여 이르시되, 회개하라. ^d하늘의 왕국이 가까이 왔느니라. 하시더라.

왕이 네 어부를 부름
(막1:16-20; 눅5:1-11)

18 ¶ 예수님께서 갈릴리 바닷가를 거니시다가 두 형제 곧 베드로라 하는 시몬과 그의 형제 안드레가 바다에 그물 던지는 것을 보시니 그들은 어부더라.

19 그분께서 그들에게 이르시되, 나를 따르라. 내가 너희를 사람들을 낚는 어부가 되게 하리라. 하시니

20 그들이 곧 자기들의 그물들을 버려두고 그분을 따르니라.

21 그분께서 거기서 더 가시다가 다른 두 형제 곧 세베대의 아들 야고보와 그의 형제 요한이 자기들의 아버지 세베대와 함께 배 안에서 자기들의 그물들을 고치고 있는 것을 보시고 그들을 부르시니

22 그들이 즉시 배와 자기들의 아버지를 남겨두고 그분을 따르니라.

왕이 큰 무리를 고침
(막1:35-39; 눅4:40, 6:17-19)

23 ¶ 예수님께서 온 갈릴리에 두루 다니사 그들의 회당들에서 가르치시고 ^e왕국의 복음을 선포하시며 백성 가운데서 온갖 질환과 온갖 질병을 고치시니

24 그분의 명성이 온 시리아에 두루 퍼지니라. 그들이 모든 병든 사람 곧 갖가지 질병과 고통에 사로잡혀 앉은 자, ^f마귀 들린 자, 미친 증세가 있는 자, 마비 병 환자들을 그분께 데려오니 그분께서 그들을 고치시매

25 갈릴리와 ^g데카볼리와 예루살렘과 유대와 요르단 건너편에서 온 사람들의 큰 무리가 그분을 따르더라.

제 5 장

왕의 산상 설교(눅6:20-26)

1 그분께서 무리를 보시고 산에 올라가 앉으시니 그분의 제자들이 그분께 나아오매

2 그분께서 입을 열어 그들을 가르쳐 이르시되,

3 ^h영이 가난한 자들은 복이 있나니 ⁱ하늘의 왕국이 그들의 것이기 때문이요,

4 ^j애통하는 자들은 복이 있나니 그들이 위로를 받을 것이기 때문이요,

5 ^k온유한 자들은 복이 있나니 그들이 땅을 상속 받을 것이기 때문이요,

6 ^l의에 주리고 목마른 자들은 복이 있나니 그들

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

17 ¶ From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

18 ¶ And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

20 And they straightway left ^{their} nets, and followed him.

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James ^{the son of} Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

23 ¶ And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and ^{from} Decapolis, and ^{from} Jerusalem, and ^{from} Judaea, and ^{from} beyond Jordan.

CHAPTER 5

1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Blessed ^{are} the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 Blessed ^{are} they that mourn: for they shall be comforted.

5 Blessed ^{are} the meek: for they shall inherit the earth.

6 Blessed ^{are} they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

^a 마11:23; 마17:24; 막1:21; 요4:46; 요6:17,59 ^b 사9:1-27 ^c 수20:7; 수21:32; 왕상9:11; 왕하15:29 ^d 단2:44; 마2:2; 마3:2 ^e 마9:35; 마24:14; 막1:14 ^f 마9:32; 마12:22; 행10:38 ^g 막5:20; 막7:31 ^h 사34:18; 시51:17; 사57:15; 사66:2 ⁱ 단2:44; 마2:2; 마3:2 ^j 사61:2-3; 요16:20; 고후1:7 ^k 시37:11 ^l 딤후2:22

이 배부를 것이기 때문이요,

7 ^a공흠을 베푸는 자들은 복이 있나니 그들이 공흠을 얻을 것이기 때문이요,

8 ^b마음이 순수한 자들은 복이 있나니 그들이 "하나님을 볼 것이기 때문이요,

9 ^c화평케 하는 자들은 복이 있나니 그들이 하나님의 아이들이라 불릴 것이기 때문이요,

10 ^e의로 인하여 핍박받는 자들은 복이 있나니 하늘의 왕국이 그들의 것이기 때문이라.

11 ^f나로 인해 사람들이 너희를 욕하고 핍박하며 너희를 대적하여 거짓으로 온갖 악한 것을 말할 때에 너희에게 복이 있나니

12 기뻐하고 크게 즐거워하라. 하늘에서 너희 보상이 크니라. ^g그들이 너희 전에 있던 대언자들도 이같이 핍박하였느니라.

세상의 빛과 소금(막9:50; 눅14:34-35)

13 ¶ 너희는 땅의 소금이로되 만일 소금이 제 맛을 잃으면 무엇으로 그것을 짜게 하리요? 그 뒤에는 그것이 아무 쓸모없으므로 버려져서 사람들의 밭밭에 밟힐 뿐이니라.

14 ^h너희는 세상의 빛이니 산 위에 세운 도시가 숨겨지지 못하리라.

15 또 사람들이 등잔불을 켜서 통 밑에 두지 아니하고 등잔대 위에 두나니 이렇므로 그것이 집안의 모든 사람에게 빛을 주느니라.

16 이와 같이 너희 빛을 사람들 앞에 비추어 ⁱ그들이 너희의 선한 행위를 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라.

왕이 율법을 성취함

17 ¶ ^j내가 율법이나 대언자들의 글을 폐하러 온 줄로 생각하지 말라. 나는 폐하러 오지 아니하고 성취하러 왔노라.

18 진실로 내가 너희에게 이르노니, ^k하늘과 땅이 없어지기 전에는 율법의 일 점 일 획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라.

19 그러므로 누구든지 가장 작은 이 명령들 가운데 하나를 어기고 또 그와 같이 사람들을 가르치는 자는 하늘의 왕국에서 가장 작은 자라 불리되 누구든지 그것들을 행하고 가르치는 자 곧 그는 하늘의 왕국에서 큰 자라 불리리라.

20 내가 너희에게 이르노니, ^l너희 의가 서기관들과 바리새인들의 의를 능가하지 아니하면 너희가 결코 하늘의 왕국에 들어가지 못하리라.

살인은 마음에서 시작됨(눅12:57-59)

21 ¶ 옛 사람들이 말한바, ^m너는 살인하지 말라. 누구든지 살인하는 자는 심판의 위협에 처하게 되리라. 한 것을 너희가 들었으나

22 나는 너희에게 이르노니, 누구든지 아무 까닭 없이 자기 형제에게 화를 내는 자는 심판의 위협에 처하게 되고 누구든지 자기 형제에게, 라가, 하고 말하는 자는 공회의 위협에 처하게 되거니와 누구든지, 너 어리석은 자여, 하고 말하는 자는 ⁿ지옥 불의 위협에 처하게 되리라.

23 그러므로 내가 네 예물을 제단으로 가져오다가 거기서 네 형제가 너를 대적하는 일이 있음을 기억하거든

7 Blessed *are* the merciful: for they shall obtain mercy.

8 Blessed *are* the pure in heart: for they shall see God.

9 Blessed *are* the peacemakers: for they shall be called the children of God.

10 Blessed *are* they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

11 Blessed are ye, when *men* shall revile you, and persecute *you*, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great *is* your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 ¶ Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 ¶ Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach *them*, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed *the righteousness* of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

^a 사22:26; 시112:9; 잠19:17; 미6:8; 마18:33; ^b 시24:4; 시73:1; 딤후2:22 ^c 히12:14; 요일3:2-3 ^d 롬12:18; 딤후2:22; 히12:14 ^e 살후1:4-7; 딤후2:12; 뱀전3:14 ^f 요15:21 ^g 마23:31; 눅11:47; 눅13:34 ^h 엠5:8; 빌2:15; 살전5:5 ⁱ 요15:8; 엠2:10; 딤후2:14; 뱀전2:12 ^j 롬3:31; 롬10:4; 골2:16-17 ^k 마24:35; 눅16:17 ^l 롬8:4; 롬10:3,4; 빌3:9 ^m 출20:13 ⁿ 신32:22; 욥11:8; 시9:17; 잠7:27; 사5:14; 사14:9; 겔31:16; 압9:2; 마10:28; 막9:43,45; 행2:27; 약3:6; 계1:18; 계20:14

24 네 예물을 제단 앞에 두고 네 길로 가서 먼저 네 형제와 화해하고 그 뒤에 와서 네 예물을 드리라.

25 네가 네 대적과 함께 길에 있을 동안에 속히 그와 합의하라. 언제라도 그 대적이 재판관에게 너를 넘겨주고 재판관이 판리에게 넘겨주어 너를 감옥에 가둘까 염려하노라.

26 진실로 내가 네게 이르노니, 네가 마지막 한 푼까지 다 갚기 전에는 결코 거기서 나오지 못하리라.

마음속의 간음

27 ¶ 옛 사람들이 말한바, ^a너는 간음하지 말라. 한 것을 너희가 들었으나

28 나는 너희에게 이르노니, ^b누구든지 여자를 보고 그녀에게 음욕을 품는 자는 이미 마음속으로 그녀와 간음하였느니라.

29 ^c만일 네 오른 눈이 너를 실족하게 하거든 그것을 빼어 네게서 내버리라. 네 지체 중의 하나가 없어지고 네 온 몸이 지옥에 던져지지 않는 것이 네게 유익하리라.

30 ^d만일 네 오른손이 너를 실족하게 하거든 그것을 찍어 네게서 내버리라. 네 지체 중의 하나가 없어지고 네 온 몸이 지옥에 던져지지 않는 것이 네게 유익하리라.

신성한 결혼

(마19:9; 막10:11-12; 눅16:18)

31 또 일렀으되, ^e누구든지 자기 아내를 버릴 자는 그녀에게 이혼 증서를 줄지니라. 하였으나

32 나는 너희에게 이르노니, 누구든지 음행이 아닌 다른 이유로 자기 아내를 버리는 자는 그녀로 하여금 간음하게 하며 또 누구든지 이혼 당한 여자와 결혼하는 자는 간음하느니라.

헛된 맹세 금지

33 ¶ 또 옛 사람들이 말한바, ^f너는 거짓 맹세하지 말고 네가 맹세한 것을 주께 이행하라. 한 것을 너희가 들었으나

34 나는 너희에게 이르노니, ^g결코 맹세하지 말라. 하늘을 두고도 하지 말 것은 하늘이 하나님의 왕좌이기 때문이요,

35 땅을 두고도 하지 말 것은 땅이 그분의 발판 침이기 때문이요, 예루살렘을 두고도 하지 말 것은 예루살렘이 ^h위대한 왕의 도시이기 때문이다.

36 네가 네 머리를 두고도 맹세하지 말 것은 네가 머리털 하나를 희거나 검게 할 수 없기 때문이다.

37 오직 너희 의사 표시는, 예, 할 것은, 예, 하고, 아니요, 할 것은, 아니요, 하라. 무엇이든지 이것들 이상의 것은 악에서 나느니라.

십 리를 같이 가라(눅6:29-31)

38 ¶ 그들이 말한바, ⁱ눈은 눈으로, 이는 이로 갚으라. 한 것을 너희가 들었으나

39 나는 너희에게 이르노니, 너희는 악에게 맞서지 말라. 누구든지 네 오른 뺨을 치거든 그에게 다른 뺨도 돌려대며

40 또 어떤 사람이 너를 뺨에 고소하여 네 뺨옷을 빼앗으려 하거든 겉옷까지도 가지게 하고

41 또 누구든지 너로 하여금 억지로 오 리를 가

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 ¶ Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 ¶ Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

^a 출20:14; 신5:18 ^b 삼하11:2; 욕31:1; 마15:19; 약1:14,15
^c 마18:9; 막9:47; 롬8:13 ^d 막9:43; ^e 신24:1; 마19:7-9
^f 레19:12; 신23:23; 전5:4-6 ^g 약5:12 ^h 시48:2 ⁱ 출21:24; 레24:20; 신19:21

게 하거든 그와 함께 십 리를 가며
42 ^a네게 구하는 자에게 주고 네게 빌리고자 하는 자에게 등을 돌리지 말라.

원수를 사랑하라(눅6:27-28, 32-36)

43 ¶ 그들이 말한바, ^b너는 네 이웃을 사랑하고 네 원수를 미워하라. 한 것을 너희가 들었으나

44 나는 너희에게 이르노니, 너희 원수들을 사랑하며 너희를 저주하는 자들을 축복하고 너희를 미워하는 자들에게 선을 행하며 악의를 품고 너희를 다루며 너희를 핍박하는 자들을 위해 기도하라.

45 그리하면 너희가 하늘에 계신 너희 아버지의 자녀가 되리니 ^c그분께서는 자신의 해를 악한 자와 선한 자 위에 떠오르게 하시며 비를 의로운 자와 불의한 자 위에 내려 주시느니라.

46 너희가 너희를 사랑하는 자들을 사랑하면 무슨 보상을 받겠느냐? 세리들도 그와 같이 하지 아니하느냐?

47 또 너희가 너희 형제에게만 문안하면 다른 사람들보다 더 많이 행하는 것이 무엇이나? 세리들도 그렇게 하지 아니하느냐?

48 그러므로 하늘에 계신 너희 아버지께서 ^d완전하신 것 같이 너희도 완전하라.

제 6 장

하나님이 기뻐하는 일을 하라

1 너희는 ^e사람들에게 보이려고 그들 앞에서 구제하지 아니하도록 주의하라. 그렇지 않으면 너희가 하늘에 계신 너희 아버지께 보상을 받지 못하느니라.

2 그러므로 너는 구제할 때에 위선자들이 ^f사람들로부터 영광을 얻으려고 회당과 거리에서 하는 것처럼 네 앞에 나팔을 불지 말라. 진실로 내가 너희에게 이르노니, ^g그들은 자기 보상을 받았느니라.

3 오직 너는 구제할 때에 네 오른손이 하는 것을 네 왼손이 모르게 하여

4 너의 구제하는 일이 은밀한 중에 있게 하라. ^h은밀한 중에 보시는 네 아버지께서 친히 네게 드러나게 갚아 주시리라.

제자들을 위한 모델 기도(눅11:1-4)

5 ¶ 또 너는 기도할 때에 위선자들과 같이 되지 말라. 그들은 ⁱ사람들에게 보이려고 회당과 거리 모퉁이에 서서 기도하기를 좋아하느니라. 진실로 내가 너희에게 이르노니, 그들은 자기 보상을 받았느니라.

6 오직 너는 기도할 때에 네 골방으로 들어가 네 문을 닫고 ^j은밀한 중에 계시는 네 아버지께 기도하라. 그리하면 은밀한 중에 보시는 네 아버지께서 네게 드러나게 갚아 주시리라.

7 오직 너희는 기도할 때에 ^k이교도들과 같이 헛된 말을 되풀이하지 말라. ^l그들은 자기들이 말을 많이 하여야 ^m아버지께서 들으실 줄로 생각하느니라.

8 그러므로 너희는 이교도들과 같이 되지 말라. ⁿ너희가 너희 아버지께 구하기 전에 그분께서 너희에게 필요한 것들을 아시느니라.

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43 ¶ Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more *than others*? do not even the publicans so?

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

CHAPTER 6

1 Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

2 Therefore when thou doest *thine* alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

5 ¶ And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites *are*: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen *do*: for they think that they shall be heard for their much speaking.

8 Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

^a 신15:7-14; 잠3:27-28; 사58:6-12; 눅14:12-14; 롬12:20; 고후9:9; 딤편6:18 ^b 레19:18; 마19:19 ^c 시145:9; 행14:17 ^d 신18:13; 마19:21; 빌3:15; 골1:28; 골4:12; 약1:4; 약3:2 ^e 마23:5, 28-30 ^f 요5:44 ^g 눅6:24 ^h 마6:6, 18 ⁱ 눅18:11; 눅20:47 ^j 마6:4, 18 ^k 마6:32 ^l 왕상18:26; 전5:2 ^m 시38:9; 마6:32; 눅12:30; 빌4:6

9 그러므로 너희는 이런 식으로 기도하라. ^a하늘에 계신 우리 아버지여, ^b아버지의 이름이 거룩히 여겨지게 하옵시며

10 ^c아버지의 왕국이 임하옵시며 아버지의 뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다.

11 이 날 우리에게 우리의 ^d일용할 빵을 주옵시고

12 우리가 우리에게 빚진 자들을 용서하는 것 같이 우리의 빚을 용서하옵시며

13 우리를 인도하사 시험에 들지 않게 하옵시고 다만 악에서 우리를 건지시옵소서. ^e왕국과 권능과 영광이 영원토록 아버지의 것이옵나이다. 아멘.

14 ^f너희가 사람들에게 그들의 범법을 용서하면 너희 하늘 아버지께서도 너희를 용서하시려니와

15 ^g너희가 사람들에게 그들의 범법을 용서하지 아니하면 너희 아버지께서도 너희의 범법을 용서하지 아니하시리라.

하나님께 보이는 바른 금식

16 ¶ 또한 너희는 금식할 때에 위선자들과 같이 ^h슬픈 기색을 보이지 말라. 그들은 금식하는 것을 사람들에게 보이려고 자기 얼굴을 흉하게 하느니라. 진실로 내가 너희에게 이르노니, 그들은 자기 보상을 받았느니라.

17 오직 너는 금식할 때에 ⁱ네 머리에 기름을 바르고 네 얼굴을 씻으라.

18 그리하면 네가 금식하는 것이 사람에게에 보이지 아니하고 은밀한 중에 계시는 네 아버지께 보이리니 ^j은밀한 중에 보시는 네 아버지께서 네게 드러나게 갚아 주시리라.

하늘에 보화를 쌓으라(눅12:33-34)

19 ¶ 너희 자신을 위해 보물을 땅에 쌓아 두지 말라. 거기서는 ^k좀이 먹고 녹이 슬며 거기서는 도둑이 뚫고 훔치느니라.

20 오직 너희 자신을 위해 보물을 하늘에 쌓아 두라. 거기서는 좀이 먹지도 녹이 슬지도 않으며 거기서는 도둑이 뚫지도 훔치지도 못하느니라.

21 너희 보물이 있는 곳에, 거기에 너희 마음도 있으리라.

몸의 등불(눅11:34-36)

22 몸의 등불은 눈이니 그러므로 네 눈이 단일하면 네 온 몸이 빛으로 가득하되

23 ^l네 눈이 악하면 네 온 몸이 어둠으로 가득하리라. 그런즉 네 안에 있는 빛이 어둡게 되면 그 어둠이 얼마나 크겠느냐!

하나님과 맘몬을 겸하여 섬기지 못함

24 ¶ ^m아무도 두 주인을 섬길 수 없나니 이는 그가 이 주인을 미워하고 저 주인을 사랑하거나 혹은 이 주인을 떠받들고 저 주인을 업신여길 것이기 때문이다. 너희가 하나님과 맘몬을 겸하여 섬길 수 없느니라.

염려하지 말라(눅12:22-31)

25 그러므로 내가 너희에게 이르노니, ⁿ너희 생명을 위해 무엇을 먹을까 혹은 무엇을 마실까, 너희 몸을 위해 무엇을 입을까 염려하지 말라. 생명이 음식보다 소중하지 아니하며 몸이 옷보다 소중하

9 After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as *it is* in heaven.

11 Give us this day our daily bread.

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

14 For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

15 But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

16 ¶ Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

17 But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

18 That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

19 ¶ Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

21 For where your treasure is, there will your heart be also.

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great *is* that darkness!

24 ¶ No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

25 Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?'

¹a 삼하7:26; 왕상8:43; 시115:3; 마6:1 ¹b 삼하7:26; 느9:5; 시111:9; 사6:3; 사57:15; 겔36:23 ^c 단2:44; 단7:27; 마3:2 ¹d 잠30:8 ¹e 대상29:11 ¹f 마18:21; 막11:25 ¹g 마18:35 ¹h 사58:3-5 ¹i 삼하12:20; 단10:3 ¹j 마6:4,6 ¹k 약5:2-3 ¹l 사44:18; 막7:22; 요9:39-41 ¹m 눅16:13 ¹n 시55:22; 롬8:32; 빌4:6; 뱀전5:7